**Abstrakt**

Bakalářská práce se zabývá překladovými protějšky vybraných českých adverbií ze dvou sémantických tříd – příčiny a způsobu. Práce se zaměřuje na případy, kdy české adverbium v angličtině nemá protějšek realizovaný adverbiem. Teoretická část práce popisuje anglická a česká adverbia z pohledu morfologie, syntaxe a sémantiky. Dále jsou v ní popsány dosavadní poznatky o korespondenci mezi anglickými a českými adverbii. Empirická část práce předkládá analýzu divergentních protějšků. Celkem je analyzováno pět adverbií, která byla excerpována z paralelního korpusu *Intercorp*. Dvě z těchto adverbií vyjadřují příčinu (*smíchy*, *vzteky*), zbývající tři adverbia vyjadřují způsob (*potichu*, *pěšky*, *smutně*). Příklady, které byly ke každému adverbiu nalezeny, jsou popsány a rozděleny do kategorií, které charakterizují způsoby, jakými se do angličtiny česká adverbia překládají. Závěr práce poskytuje shrnutí výsledků.

**Abstract**

The present thesis deals with translation counterparts of selected Czech adverbs. These adverbs fall into two semantic categories – they express cause and manner. The thesis focuses on cases, in which a Czech adverb does not have a counterpart realised by an adverb in English. The theoretical part provides a description of English and Czech adverbs from the morphological, semantic as well as syntactic points of view. It also gives a description of existing findings on the correspondence between English and Czech adverbs. The empirical part provides an analysis of divergent counterparts. A total of five adverbs are analysed. These adverbs were excerpted from the parallel corpus *Intercorp*. Two of these adverbs express cause (*smíchy*, *vzteky*) while the remaining three adverbs express manner (*potichu*, *pěšky*, *smutně*). The examples that were found for each adverb are described and divided into categories, which represent the possible ways of translating Czech adverbs into English. The conclusion provides a summary of results.